

DETOOLZ

produse 

# Manual de utilizare si intretinere

Instructiuni originale | Revizia 02 | 05/2026



**DZ-C234**

**Masina batut stalpi, Detoolz, capacitate cilindrica 44CC, putere 1.34CP, motor benzina 2 timpi, energie maxima de impact 45J, frecventa maxima impact 2000 BPM**

Constructie robusta si puternica, destinata lucrarilor eficiente de montare a stalpilor in sol

Fora de impact (1.8 Nm) si frecventa (2000 bpm) asigura o performanta superioara

Permite realizarea de operatii de batut stalpi in ferme, garduri de livada sau bariere



## ➤ INSTRUCTIUNI ORIGINALE

Cititi cu atentie prezentele instructiuni de functionare inainte de prima punere in functiune a produsului si respectati obligatoriu instructiunile de siguranta! nerespectarea indicatiilor din prezentul manual scuteste producatorul de orice raspundere si duce la pierderea garantiei! Pastrati acest manual pentru referinte ulterioare.

2026 Toate drepturile rezervate



**micul  
FERMIER  
.RO**

**creștem  
împreună,  
din 2007**

**CUPRINS:**

<b>1. INFORMATII GENERALE .....</b>	<b>4</b>
<b>1.1.DESCRIERE MANUAL .....</b>	<b>4</b>
<b>1.2.UTILIZAREA SI SCOPUL MANUALULUI .....</b>	<b>4</b>
<b>1.3.SIMBOLOGIA UTILIZATA .....</b>	<b>4</b>
<b>2. INSTRUCIUNI DE SIGURANTA.....</b>	<b>5</b>
<b>2.1.PRECAUTII GENERALE.....</b>	<b>5</b>
<b>2.2.SECURITATE PERSONALA .....</b>	<b>5</b>
<b>2.3.RISCURI REZIDUALE .....</b>	<b>6</b>
<b>2.4. INSTRUCIUNI DE PRIM AJUTOR.....</b>	<b>6</b>
<b>3. DATE TEHNICE - DESCRIEREA PRODUSULUI .....</b>	<b>7</b>
<b>3.1 DESCRIEREA PRODUSULUI .....</b>	<b>7</b>
<b>3.2. SPECIFICATII TEHNICE .....</b>	<b>8</b>
<b>4. PREGATIREA SI PUNEREA IN FUNCTIUNE.....</b>	<b>9</b>
<b>4.1. INSTRUCIUNI DE OPERARE.....</b>	<b>9</b>
<b>5. INTRETINERE CURATARE SI ELIMINARE PRODUS .....</b>	<b>11</b>
<b>5.1.INTRETINERE SI CURATARE .....</b>	<b>11</b>
<b>5.2. CURATAREA .....</b>	<b>11</b>
<b>5.3. DEPOZITAREA.....</b>	<b>11</b>
<b>5.4. GARANTIE / ELIMINARE PRODUS .....</b>	<b>11</b>
<b>6. PROBLEME SI REMEDII .....</b>	<b>12</b>
<b>7. DECLARATIE DE CONFORMITATE.....</b>	<b>13</b>
<b>8. CERTIFICAT DE GARANTIE.....</b>	<b>14</b>

## STIMATE CLIENT,

↗ Firma GOLDEN FISH SRL este constant preocupata de cresterea calitatii produselor si serviciilor, precum si de largirea si diversificarea portofoliului de produse disponibile, pentru a va oferi deplina satisfactie. Va rugam sa cititi cu atentie prezentul manual inaintea primei utilizari si ulterior pastrati-l cu atentie, intr-un loc accesibil pentru orice consultare viitoare. Acest manual este compatibil cu produsul:

**Masina batut stalpi, Detoolz, capacitate cilindrica 44CC, putere 1.34CP, motor benzina 2 timpi, energie maxima de impact 45J, frecventa maxima impact 2000 BPM, DZ-C234**

In numele intregii noastre echipe, va multumim pentru increderea pe care ne-ati acordat-o prin cumpararea acestui produs si va asiguram de intreaga noastra colaborare. Suntem siguri ca acest produs nou, modern, functional si practic, fabricat din materiale de cea mai buna calitate, va va satisface exigentele in cel mai bun mod cu putinta.

Pentru a obtine cele mai bune rezultate este important sa cititi in intregime instructiunile din acest manual.

Manualul de utilizare este parte integranta a acestui produs. Acesta include instructiuni importante despre siguranta, utilizare si eliminare. Inainte de a incepe sa folositi aparatul, cititi cu atentie toate instructiunile privind operarea si siguranta.

Producatorul nu este raspunzator de orice pagube produse persoanelor sau proprietatilor cauzate de instalarea si utilizarea incorecta a produsului.

## MULTUMESC

Gabriel Pastrav,  
Director General



Golden Fish SRL face eforturi permanente pentru a pastra acuratetea informatiilor din acest manual. Uneori produsele pot avea culori sau nuante diferite ce sunt modificate de catre producator fara preaviz. Imaginile furnizate au caracter informativ si pot contine unele diferente in functie de configuratia constructiva a produsului comercializat.

## INFORMATII GENERALE

### 1.1. Descriere manual

Prezentul manual a fost redactat pe baza documentelor originale realizate de catre producator si a fost localizat pentru comercializare pe piata locala. In acest document se regasesc integral toate indicatiile originale provenite de la producator.

Manualul reflecta stadiul actual al produsului comercializat si nu poate sa fie considerat inadecvat in cazul in care urmeaza altele noi versiuni ce vor fi supuse unor actualizari ulterioare.

Producatorul isi rezerva dreptul de a face acest lucru prin actualizarea manualelor de utilizare si intretinere fara obligatia de a actualiza manualele produselor deja comercializate decat in cazuri exceptionale.

Daca aveti indoilei sau nu intelegeti pe deplin datele prezentate in acest manual, contactati centrul de service zonal, distribuitorul autorizat sau direct adresati o cerere catre producator.

Se specifica faptul ca producatorul intentioneaza sa continue optimizarea produsului dvs.

### 1.2. Utilizarea si scopul manualului

Protejati-va pe dumneavoastra si pe ceilalti de ranire prin utilizarea corecta a produsului - cititi manualul inaintea primei utilizari si urmati toate masurile de siguranta.

Scopul acestui manual este de a va aduce la cunoastinta modalitatea eficienta de utilizare si intretinere in conditii de siguranta pentru o utilizare de durata a produsului achizitionat.

Pastrati cu atentie manualul, intr-un loc accesibil pentru orice consultare viitoare. In caz de pierdere sau deteriorare solicitati o copie de la distribuitorul dvs. sau direct la producator.

### 1.3. Simbologia utilizata

Pe parcursul manualului veti regasi urmatoarele modalitati de atentionare:



### ATENIE

In cazul in care trebuie sa acordati maxima atentie indicatiilor prezentate pentru a evita situatii care pot deteriora produsul sau alte utilitaje sau pot avea consecinte asupra mediului inconjurator.



### INFORMATII IMPORTANTE

In cazul unor informatii particulare.



### NOTA/OBSERVATIE

In cazul in care utilizarea neadecvata poate conduce la pierderea garantiei producatorului.

SIMBOL	SEMNIFICATIE
	<b>ATENIE</b> Atentionare pentru situatii cu potential pericol
	<b>PERICOL GENERAL</b> Atentie pericol generic urmat de explicatia tipului de pericol.
	<b>PERICOL ELECTRIC</b> Semnalizeaza prezenta tensiunii electrice sau a unor echipamente care utilizeaza tensiunea electrica.
	<b>INTERVENTIE MECANICA</b> Atentionare pentru interventii necesare asupra elementelor mecanice.
	<b>INTERVENTIE ELECTRICA</b> Atentionare pentru interventii necesare asupra elementelor electrice.
	<b>PRIM AJUTOR IN CAZ DE ACCIDENT</b>



### PERICOL

In cazul in care exista un pericol cu consecinte grave ce pot cauza leziuni utilizatorului sau altor persoane.

## INSTRUCIUNI DE SIGURANTA

### 2.1. Precautii generale



Cititi cu atentie prezentul document pentru a va informa privind tipurile de lucrari permise si limitarile masinii precum si riscurile potientiale specifice legate de aceasta.

Masina batut stalpi, Detoolz, capacitate cilindrica 44CC, putere 1.34CP, motor benzina 2 timpi, energie maxima de impact 45J, frecventa maxima impact 2000 BPM, DZ-C234 este un produs robust, eficient si usor de utilizat pentru operatii de batut stalpi in ferme, garduri de livada sau bariere etc. Produsul reduce la maximum forta de munca operatorului si se caracterizeaza printr-o utilizare simpla si confortabila. Nu sunt permise alte operatii decat cele indicate in prezentul manual. Operatiile pentru care nu a fost proiectat acest echipament creaza pericole noi (riscuri reziduale) si pot provoca vatamarea persoanelor intr-un mod ce nu poate fi prevazut.

### 2.2. Securitate personala

Ramaneti in alerta, mentineti atentia la ce faceti si fiti precaut atunci cand manevrati masina de batut stalpi.



#### ATENTIE

**Nu folositi aceasta masina daca sunteti sub influenta drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Un moment de neatentie poate duce la vatamari corporale grave.**

Imbracati-va adecvat. Nu purtati haine largi sau parul neprotejat. Pastrati parul, imbracamintea si manusile departe de partile mobile. Hainele libere, bijuteriile sau parul lung pot fi prinse in parti mobile.



#### PERICOL

**Pericol de strivire sau taiere! Tineti mainile departe de zona de lucru. Indepartati de partile mobile ale masinii: parul, sireturile, imbracamintea libera, cablurile electrice sau alte fire ce pot fi taiate accidental.**

Evitati pornirea accidentala. Asigurati-va ca intreruptorul sculei este in pozitia blocata si oprita.

Inainte de a porni masina trebuie sa indepartati din zona de lucru cheile de strangere, sculele, cablurile si orice resturi sau corpuri straine.

Pentru siguranta personala, cand folositi masina nu va intindeti dincolo de pozitia normala. Pozitia corpului si un echilibrul adecvat permit un control mai bun al sculei in situatii neasteptate.

Nu va deplasati rapid cu motorul pornit de la un loc la altul.



#### ATENTIE

**NU este permisa utilizarea masinilor in zone cu pericol de explozie, pe suprafete cu depuneri de substante nocive, cu vopseluri pe baza de plumb, cu urme de acizi sau solventi si alte produse similare.**



#### PERICOL

**Se interzice utilizarea masinii de batut stalpi de catre copii sau persoane cu dizabilitati locomotorii, cu capacitati psihiatrice, senzoriale sau mintale limitate sau de persoane nefamiliarizate cu instructiunile din prezentul manual. Nu lasati copii nesupravegheati in preajma masinii sau sa se joace cu aceasta. Nu utilizati produsul in alte scopuri decat cele prezentate in acest manual.**

Nu depozitati produsul la indemana copiilor si a altor persoane neinstruite. Aceste masini sunt periculoase in mainile utilizatorilor neinstruiti.

Nu depozitati masina in locuri in care temperatura si umiditatea sunt in afara limitelor acceptate de producator. Aceasta poate favoriza aparitia unor riscuri suplimentare.



#### ATENTIE

**NU fortati masina!**

Folositi masina conform indicatiilor din acest manual de utilizare si intretinere. Un produs corect folosit isi va face treaba in siguranta si la capacitatea pentru care este proiectat. Nu folositi masina daca vreo componenta a sa nu functioneaza. Un instrument care nu poate fi controlat este periculos si trebuie reparat imediat. Inainte de fiecare utilizare, verificati daca suruburile de fixare a conectorului sunt stranse. Daca sunt slabite, este necesar sa strangeti suruburile inainte de utilizare. Pastrati manerul masinii uscat si curat fara ulei sau amestec de combustibili pentru a evita accidentarile.



#### ATENTIE

**Purtati echipament de protectie personala.**

**Se recomanda purtarea unei masti de praf, dispozitiv de protectie pentru auz, manusi si sort de atelier. Protejati-va ochi cu ochelari speciali.**

Operatorul trebuie sa poarte incaltaminte de protectie antiderapanta si imbracaminte adecvata. De asemenea in cazul unor lucrari de durata se impune purtarea de ochelari de protectie, casca sau dopuri pentru urechi. Dupa pornirea masinii, mentineti corpul intr-o pozitie stabila si controlati masina cu ambele maini.

## **INFORMATII**

**Inlocuiti imediat componentele deteriorate sau defecte. Orice reparatie neautorizata cu piese neadecvate conduce la pierderea garantiei.**

Pe masura ce va obisnuiti cu utilizarea produselor **NU tratati superficial respectarea stricta a regulilor de siguranta indicate in acest manual.**



Nu utilizati accesorii sau consumabile nerecomandate de producator. Utilizarea unui accesoriu nerecomandat de producator poate conduce la accidente grave. Simplul fapt ca un accesoriu se poate atasa sau folosi impreuna cu produsul NU inseamna ca este sigur pentru utilizare. Inainte de fiecare utilizare, masina pentru a identifica fisuri, deteriorare sau o uzura excesiva care poate favoriza desprinderea sculei de lucru. Daca masina, sau un accesoriu este scapat din mana, nu trebuie sa-l mai utilizati fara a identifica eventualele deteriorari si dupa caz sa interveniti pentru remedierea sau inlocuirea pieselor afectate.



### **PERICOL INCENDIU**

**Benzina este extrem de inflamabila. Inainte de alimentarea cu carburant opriti motorul masinii de batut stalpi si lasati-l sa se raceasca. Nu porniti motorul daca acesta prezinta urme sau stropi de carburant sau ulei. Stergeti cu o laveta orice urma de material inflamabil.**

Folositi doar un amestec combustibil din benzina si ulei - este INTERZISA alimentarea doar cu benzina.

Benzina este foarte inflamabila. Prin urmare, realimentati intr-un mediu bine ventilat. In timp ce realimentati, motorul pe benzina trebuie oprit.

Pastrati combustibilul intr-o zona de depozitare adecvata, departe de flacari si alte pericole.

Inainte de transportul masinii, goliti combustibilul din rezervor pentru a preveni scurgerile.

Depozitati carburantul numai in recipiente special destinate in spatii bine ventilate.



### **PERICOL INTOXICARE**

**NU folositi masina in spatii inchise! Gazele emise de motor contin monoxid de carbon care este un gaz asfixiant, toxic, incolor si inodor. Inhalarea acestui gaz poate cauza pierderea cunostiintei sau chiar moartea.**



### **ATENTIE**

**Opriti masina imediat ce apar vibratii neobisnuite sau alte anomalii.**

## **2.3. Riscuri reziduale**

Chiar daca utilizati aceste scule in conformitate cu instructiunile prezentate in acest manual, anumite riscuri reziduale nu pot fi excluse.

Pot aparea urmatoarele riscuri reziduale:

- Afectiuni pulmonare ca urmare a expunerii indelungate la o sursa de praf.
- Deteriorarea in timp a auzului.
- Deteriorarea sanatatii cauzata de vibratiile transmise bratului si spatelui daca echipamentul este utilizat o perioada indelungata intr-o pozitie rigida si fara pauze de odihna si relaxare a musculaturii.

## **2.4. Instructiuni de prim ajutor**

In eventualitatea unui accident, solicitati ajutorul persoanelor aflate in apropiere pentru a opri imediat functionarea masinii si pentru a inchide alimentarea cu curent a zonei de lucru.

Dupa aceasta indepartati eventualele persoane ranite din zona de lucru si apelati la serviciul de urgenta.



### **PRIM AJUTOR**

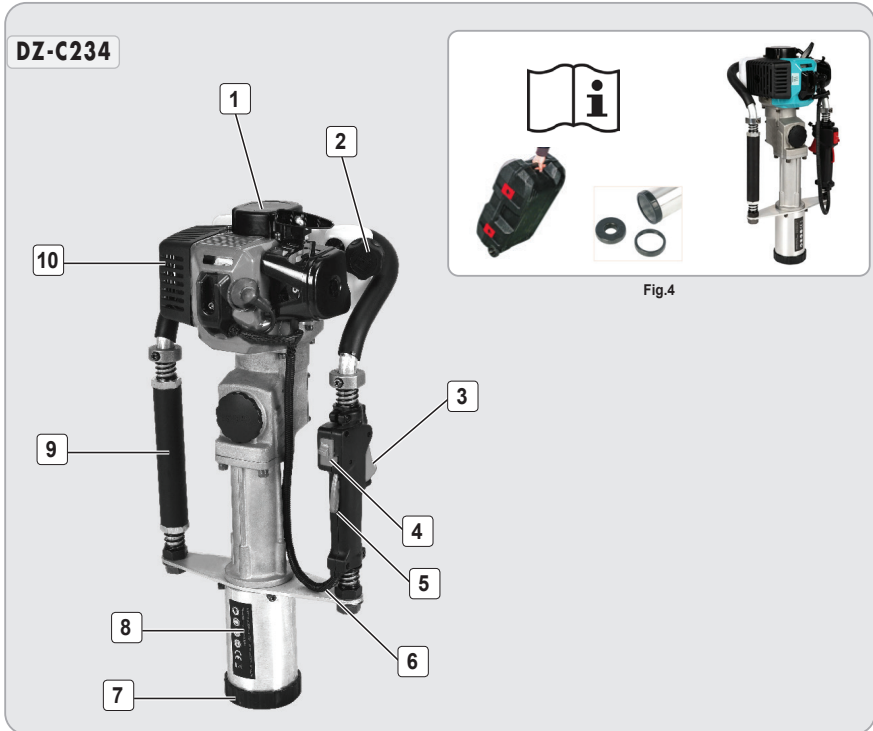
**Asigurati-va din timp ca exista o trusa de prim ajutor in apropierea locului unde folositi masina de batut stalpi. Completati ulterior orice produs de prim ajutor folosit.**

Cand apelati la medic utilizand numarul unic de urgenta 112, va rugam sa furnizati urmatoarele informatii:

- Adresa completa la care s-a produs accidentul;
- Date privind modul de producere: electrocutare, explozie sau accidentare mecanica;
- Numarul de persoane ranite;
- Starea ranitilor si felul leziunilor.

## 3.1 Descrierea produsului DZ-C234

**MASINA BATUT STALPI, DETOOLZ, CAPACITATE  
CILINDRICA 44CC, PUTERE 1.34CP, MOTOR BENZINA  
2 TIMPI, ENERGIE MAXIMA DE IMPACT 45J,  
FRECVENTA MAXIMA IMPACT 2000 BPM**



Nr.	Descriere
1	Rezervor combustibil
2	Rezervor ulei
3	Comutator acceleratie
4	Intrerupator
5	Buton blocare
6	Cablu de acceleratie
7	Capac
8	Mandrina batut stalpi
9	Maner
10	Filtru aer

**Continut colet:**

- Masina de batut stalpi
- Manual instructiuni utilizare
- Cutie de transport

**Fig.2**

### 3.2. Specificatii tehnice

**Masina batut stalpi, Detoolz, capacitate cilindrica 44CC, putere 1.34CP, motor benzina 2 timpi, energie maxima de impact 45J, frecventa maxima impact 2000 BPM**

**DZ-C234** este un produs robust, eficient si usor de utilizat pentru operatii de batut stalpi in ferme, garduri de livada sau bariere etc. Pentru o functionare eficienta si fara incidente, se recomanda ca spatiul de lucru cu masina, sa fie curat, organizat si bine aerisit.

Masina de batut stalpi are urmatoarele caracteristici:

- Poate regla energia impactului si frecventa impactului si poate fi aplicat unei varietati de stalpi cu diametrul mai mic de 99 mm.
- Design ergonomic pentru o manipulare usoara si un plus de confort.
- Construit din materiale de fabricatie de cea mai buna calitate, usoare si rezistente pentru o durata de viata extinsa;
- Produs cu raport pret/calitate excelent.
- Echipat cu un arc amortizor bidirectional, care permite utilizatorului sa aiba mai mult confort.
- Motor inovator ce permite functionarea continua.

Masina batut stalpi, Detoolz, capacitate cilindrica 44CC, putere 1.34CP, motor benzina 2 timpi, energie maxima de impact 45J, frecventa maxima impact 2000 BPM, DZ-C234 prezinta urmatoarele caracteristici tehnice:

Caracteristici	DZ-C234
Carburant	Benzina fara plumb
Tip motor	2-timpi, monocilindru (39x33.5 mm)
Capacitate cilindrica	44 cc
Turatie motor la putere maxima	9000 rot/min
Energie de impact	45 J
Frecventa impact	1500-2000 BPM
Cuplu maxim	1.8 Nm
Turatie motor la cuplu maxim	5000 rot/min
Capacitate rezervor combustibil	0.75 l
Consum carburant	≤ 0.45 l/h
Sistem racire	Aer fortat
Putere maxima	1 kW / 1.34 CP
Raport compresie	25:1
Pornire	Pornire manuala
Tip bujie	CMR6A
Tip carburator	H12p-1c4/H629-1c4
Adaptor pentru mufe	20-80 mm
Nivel emisie de zgomot	108.5 dB
Dimensiune	62X29.5X26.5
Numar de unitati per bax	1
Cutie BMC	DA
Greutate neta	12 kg

## PREGATIREA SI PUNEREA IN FUNCTIUNE

Înainte de operarea cu Masina batut stalpi, Detoolz, capacitate cilindrica 44CC, putere 1.34CP, motor benzina 2 timpi, energie maxima de impact 45J, frecventa maxima impact 2000 BPM, DZ-C233 sau in cazul montarii/inlocuirii unor piese, **asigurati-va ca aceasta este oprita.**

Înainte de a efectua orice ajustari ale masinii sau orice intretinere, opriti motorul, asteptati cinci minute pentru a permite pieselor sa se raceasca.

### Alimentarea masinii cu combustibil:

- Folositi intotdeauna benzina si uleiul recomandate de producator

Raportul de amestecare ulei-benzina recomandat:

Raport amestec 25:1	
Cantitate benzina	Cantitate Ulei
1 Litru	40 ml
2 Litri	80 ml
3 Litri	120 ml
4 Litri	160 ml
5 Litri	200 ml

- Benzina pura este interzisa
- Lasati motorul sa se raceasca cel putin doua minute înainte de a scoate capacul combustibilului.
- Adaugati combustibil intr-un loc bine ventilat.
- Nu adaugati prea mult ulei. Uleiul nu trebuie sa depaseasca gatul orificiului de umplere al rezervorului de combustibil.
- Daca se varsa combustibil, astepta pana cand combustibilul este indepartat sau volatilizat complet si apoi porniti masina.
- Dupa alimentare, strangeti capacul rezervorului de combustibil.



### ATENTIE

**Purtati echipament de protectie personala.**

**Se recomanda purtarea unei masti de praf, dispozitiv de protectie pentru auz, manusi si sort de atelier.**

**Protejati-va ochi cu ochelari speciali.**

### Verificarea uleiului de motor

- Verificati nivelul uleiului de motor înainte de fiecare utilizare sau la fiecare 10 ore daca este actionat continuu.
- Verificati nivelul uleiului de motor cu motorul oprit intotdeauna

### Instalare adaptor batut stalpi:

- Atasati adaptorul potrivit pentru diametrul stalpului pe care doriti sa-l instalati.

- Rotiti inelul adaptorului pe mandrina masinii pana se fixeaza ferm.
- Acordati atentie fixarii adaptorului pentru a se evita avariarea echipamentului.

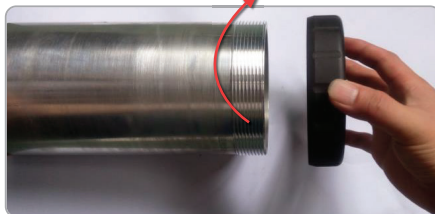


Fig.3

## 4.1. Instructiuni de operare:



### ATENTIE

**Este interzisa pornirea masinii de catre persoane neautorizate sau care nu au citit manualul de utilizare.**

### Demararea:

- Daca motorul este rece, puteti utiliza functia SHOCK (obstructionarea alimentarii cu aer pentru o pornire usoara).
- Asezati masina in pozitie verticala asa cum se arata
- Tineti ferm de partea superioara cu o mana in timp ce cealalta mana trage de manerul de tragere pentru aproximativ de 50cm si repede. Nu lasati manerul de tragere sa se miste inapoi liber cand trageti de mai multe ori, ci tineti-l ferm pentru a evita ranirea rezultata din rezistenta rapida.
- Porniti motorul pe benzina si deschideti complet trapa de aer (scoateti socul).
- Lasati masina sa functioneze in gol circa 5 minute ulterior, incepeti munca normala.
- Dupa pornirea motorului pe benzina, rulati mai intai masina la ralanti timp de 5 minute pana la incalzire.
- Cand motorul pe benzina este incalzit, apasati maneta de acceleratie in pozitia dorita in functie de energia de impact necesara.



### ATENTIE

**Utilizati viteza scazuta pana la medie pentru primele 20 ore de functionare a masinii de batut stalpi.**

- Viteza de functionare a motorului pe benzina trebuie sa fie medie, utilizand numai o viteza.
- Utilizarea la viteza mare, goala (fara a bate in stalpi) este interzisa.

### Pornire/oprire:

- Pentru pornirea masinii, apasati intrerupatorul in pozitia de pornire Fig 4.
- Pentru oprirea masinii, eliberati clapeta de acceleratie si lasati masina sa mearga la ralanti timp de 3 pana la 5 minute apoi apasati intrerupatorul in pozitia de oprire Fig 4.

### Repornirea:

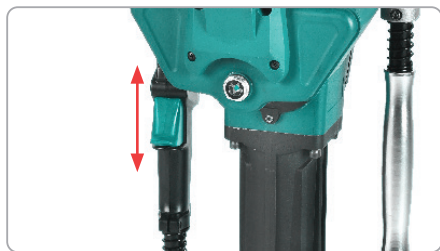


Fig.4

Daca motorul functioneaza la temperatura ambianta ridicata, atunci trebuie oprit si lasat in repaus o perioada scurta de timp, este posibil sa nu reporneasca pe prima apasare a demarorului. Pentru a reporni masina parcurgeti urmatoarele etape:

- Puneti comutatorul motorului in pozitia OPRIT (Fig 4).
- Tineti declansatorul clapetei de acceleratie in pozitia de viteza MAX.
- Trageti de 3 pana la 5 ori de manerul demarorului.
- Urmati instructiunile de pornire a motorului de mai sus.

### Mod de lucru:

- Inaintea oricaror interventii asupra masinii (de ex. intretinere, schimbarea accesoriilor, etc.) cat si in timpul transportului si depozitarii acestora extrageti combustibilul din masina. In cazul actionarii involuntare a intrerupatorului pornit/oprit exista pericol de ranire.
- Este foarte important sa adoptati o pozitie corecta a corpului pentru a pastra un echilibru stabil in toate situatiile
- Inainte de a efectua lucrarile de batut stalpii, **verificati daca acestia prezinta corpuri straine** precum cuie, suruburi sau altele asemanatoare si indepartati-le daca este cazul.
- In cazul in care masina se blocheaza, opriti imediat totul.
- Alegeti locul unde doriti asamblarea stalpului.
- Introduceti manual stalpul in pamant, astfel incat sa stea liber in pozitie verticala.

- Cu motorul masinii pornit, tinand ferm de manere pozitionati mandrina deasupra stalpului
- Aplicati o presiune constanta in jos pe manere in timp ce apasati clapeta de acceleratie usor pentru a cupla ambreiajul si ciocanul.
- Odata ce observati ca masina se indreapta spre sol dreapta, apasati complet clapeta de acceleratie pentru a functiona la viteza maxima pana cand stalpul este condus la adancimea dorita.
- La final eliberati declansatorul clapetei de acceleratie, reducand turatia motorului pana la inactivitate inainte de a scoate din functiune.
- Cand motorul a revenit la ralanti, treceti la urmatorul stalp repetand pasii descrisi mai sus.

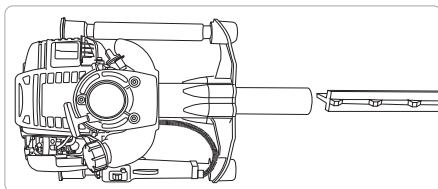


Fig.5

## INTRETINERE CURATARE SI ELIMINARE PRODUS

### 5.1. Intretinere si curatare

Inspectia constanta si intretinerea atenta vor mentine masina in stare de functionare continua si vor elimina eventualele probleme.



#### ATENȚIE

**Inainte oricarei operatii de intretinere:**

- 1. Opriti produsul;**
- 2. Asteptati oprirea completa si racirea;**

- Inlocuiti piesele deteriorate numai cu piese de schimb originale, deoarece piesele care nu sunt testate si aprobate de producatorul echipamentului pot provoca daune neprevazute.
- Verificati daca toate piesele/accesoriile sunt bine fixate si daca este cazul procedati la strangerea lor.
- Verificati daca masina prezinta ciupituri, lovituri, deformari sau daca apar jocuri de prindere anormale. In acest caz va trebui inlocuit capacul si verificat sistemul de prindere.
- Indepartati orice depozite de pulberi care s-ar putea acumula in zona capacului si mandrinei.
- Aceste masini au fost lubrificate cu o cantitate suficienta de lubrifiant de inalta calitate pentru intreaga viata a unitatii in conditii normale de functionare. Nu este necesara o lubrifiere suplimentara.

### 5.2. Curatarea

- Suflati periodic toate pasajele si fantele de aerisire folosind aer comprimat uscat. Toate componentele din plastic trebuiesc curatate cu o laveta moale si umeda. Nu utilizati NICIODATA solventi, gazolina, benzina, diluant, alcool sau alte substante asezmanatoare pentru a curata componentele produsului. Acestia pot dizolva sau deteriora in alt mod materialul.
- Curatati filtrul de aer al masinii si dupa caz inlocuiti-l
- Murdaria acumulata in mecanismul masinii poate duce la aparitia unor probleme tehnice.

### 5.3. Depozitarea

Nu depozitati masina de batut stalpi neprotejata in aer liber sau in mediu umed. Pastrati-l intr-un loc racoros si uscat. Depozitati aceasta masina astfel incat sa nu poata fi pornita de catre persoane neautorizate.

Depozitati produsul intr-un spatiu inaccesibil copiilor, intr-o pozitie stabila si sigura. Nu pastrati produ-

sul ambalat in folie sau in punga de plastic pentru a evita acumularea umiditatii.

### 5.4. Garantie / Eliminarea produs

Daca produsul este neconform in perioada de garantie, producatorul va furniza servicii de reparatii sau inlocuire gratuite. Pastrati certificatul de garantie.

Daunele provocate de operator ca urmare a utilizarii necorespunzatoare sau ca urmare a unor dezastre naturale, nu se incadreaza in perioada de garantie si se vor percepe costuri de reparatie.

Nu aruncati produsul impreuna cu deseurile menajere!



Simbolul cosului de gunoi incrucisat indicat pe aparat indica faptul ca produsul, la sfarsitul duratei sale de viata utila, trebuie tratat separat de deseurile menajere si trebuie trimis la un centru de colectare special sau returnat la comerciantul cu amanuntul in momentul achizitionarii unui nou echipament echivalent. Utilizatorul are responsabilitatea de a asigura indepartarea produsului la sfarsitul duratei sale de viata in instalatiile de colectare corespunzatoare, cunoscand sanctiunile prevazute de legislatia in vigoare privind deseurile.

Colectarea se face selectiva pentru fiecare material din componenta produsului prin reciclare, tratare si eliminare pentru evitarea posibilelor efecte negative asupra mediului si asupra sanatatii. Pentru informatii mai detaliate cu privire la sistemele de colectare disponibile, contactati serviciul local pentru eliminarea deseurilor sau magazinul unde a fost efectuata achizitia.

Producatorii si importatorii isi indeplinesc responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea si eliminarea produselor compatibile cu mediul, fie direct, fie prin participarea la un sistem colectiv de colectare si reciclare.

Ambalajul produsului este 100% reciclabil.

Partile componente electrice uzate si accesoriile acestora contin o cantitate considerabila de materii prime si plastic, care pot fi reciclate la randul lor. Nu aruncati piesele electrice si acumulatorii in gunoii menajer!



**ATENȚIE**

Trebuie să întrerupeți imediat utilizarea produsului și să contactați distribuitorul dacă problemele de funcționare nu pot fi rezolvate utilizând remediile de mai jos.

Defectele minore sunt deseori suficiente pentru a afecta buna funcționare a produsului. În majoritatea cazurilor, veți putea corecta cu ușurință aceste defecte. Vă rugăm să consultați următorul tabel:

Problema	Cauza probabila	Moduri de remediere
Masina nu poate fi pornita	Nu are combustibil	Alimentati cu combustibil
	Bujii neconectate	Conectati firul bujiei
Motorul functioneaza sacadat	Filtrul este murdar	Curatati sau inlocuiti filtrul de aer
Motorul este greu de pornit	Combustibilul este vechi	Scurgeti combustibilul vechi si inlocuiti-l cu unul proaspat
	Capacul bujiei nu este fixat	Asigurati-va ca este fixat capacul bujiei in siguranta
Motorul functioneaza dar fara putere	Filtrul este murdar	Curatati sau inlocuiti filtrul de aer
	Rezervorul este gol sau murdar	Goliti, curatati si umpleti rezervorul cu combustibil
Motorul se opreste brusc	Combustibil de proasta calitate	Scurgeti si inlocuiti combustibilul
	Capacul bujiei este deteriorat sau slabit	Fixati capacul bujiei
Recul este dificil de tras	Ulei in exces	Verificati joja de ulei si scoateti putin ulei, dacă este necesar.

# DECLARATIE DE CONFORMITATE

1. Denumirea producatorului ..... Fabricat in P.R.C. pentru GOLDEN FISH SRL, Romania
2. Adresa producatorului .....Linia de Centura 5 CTPark Bucharest North,  
Stefanestii de Jos, Ilfov, 077175
3. Denumire produs ... Masina batut stalpi, Detoolz, capacitate cilindrica 44CC, putere 1.34CP,  
motor benzina 2 timpi, energie maxima de impact 45J,  
frecventa maxima impact 2000 BPM
4. Numar de identificare produs / Model fabricant:..... DZ-C234  
Standarde de armonizare relevante sau trimerile la specificatiile in legatura cu care se declara conformitatea:
5. H.G. nr. 1029 din 3 septembrie 2008 privind conditiile introducerii pe piata.
6. OG. Nr. 20 din 18 august 2010(actualizata) privind stabilirea unor masuri pentru aplicarea unitara a legislatiei Uniunii Europene care armonizeaza conditiile de comercializare a produselor.
7. EN 62841-1:2015 privind cerinte generale de siguranta pentru unelte electrice.
8. EN ISO 12100:2010 privind principii de evaluare si reducere a riscurilor la masini.



SC GOLDEN FISH SRL, avand sediul social in Linia de Centura 5, CTPark Bucharest North, Stefanestii de Jos, Judetul Ilfov, Romania, inregistrata la Registrul Comertului Ilfov cu nr. J23/2652/2016, CUI RO 22908031, prin reprezentant legal Pastrav Gabriel Constantin in calitate de Administrator, declaram pe propria raspundere, cunoscand prevederile art. 292 Cod Penal cu privire la falsul in declaratii, faptul ca produsul "**Masina batut stalpi, Detoolz, capacitate cilindrica 44CC, putere 1.34CP, motor benzina 2 timpi, energie maxima de impact 45J, frecventa maxima impact 2000 BPM, DZ-C234**" care face obiectul acestei declaratii de conformitate nu pune in pericol viata, sanatatea si securitatea muncii, nu produce impact negativ asupra mediului si este in conformitate cu Directiva 2006/42/CE privind echipamentele tehnice.

Organismul notificat pentru verificarea conformitatilor: TÜV SÜD Product Service GmbH · Certification Body · Ridlerstraße 65 · 80339 Munich · Germania

Certificat Nr.: M8A 105198 0050

Semnat pentru si in numele: ..... S.C. GOLDEN FISH SRL

Adresa la care se constituie si se pastreaza dosarul tehnic:

LiniadeCentura5,CTParkBucharestNorth,StefanestiideJos,JudIlfov,077175;CUI:RO22908031;  
Nr. Reg. Com.: J23/2652/2016; Telefon: +4 0374 496 550; www.micul-fermier.ro

Numele, functia persoanei imputernicite:.....Pastrav Gabriel Constantin, Administrator

Mai 2026

RO



(Semnatura si stampila)

Stimate client,

Va multumim pentru increderea pe care ne-ati acordat-o prin cumpararea acestui produs si va asiguram de intreaga noastra colaborare pe intreaga perioada de utilizare a acestuia.

Societatea GOLDEN FISH SRL respecta dreptul cumparatorului la o garantie legala de conformitate, in conditiile prezentului certificat de garantie, fara a limita sau elimina drepturile consumatorului in conformitate cu OUG 140/2021.

Societatea GOLDEN FISH SRL garanteaza aplicarea de masuri corective, fara costuri, in caz de neconformitate a bunurilor.

### 1. Datele vanzatorului:

Denumire: \_\_\_\_\_

Sediu social: \_\_\_\_\_

CUI: \_\_\_\_\_ Nr. Reg. Comertului: \_\_\_\_\_

Telefon \_\_\_\_\_ E-mail: \_\_\_\_\_

### 2. Datele produsului

Denumire produs: \_\_\_\_\_

Tip:  carburant (benzina/motorina/amestec)  electrica 230V/400V  acumulator  manuala

Marca: \_\_\_\_\_

Model: \_\_\_\_\_

Data achizitiei: \_\_\_\_\_

Factura / Bon nr.: \_\_\_\_\_

Achizitie:  magazin fizic  comanda speciala  online:  Da  Nu (include link / comanda online)

### 3. Durata garantiei

- Persoane fizice (consumatori): 24 luni de la livrare (OUG nr. 140/2021, art. 9 alin. (1))
- Persoane juridice / profesionisti: 12 luni de la livrare (Cod Civil, art. 1707–1718)

Drepturile consumatorului prevazute de lege: reparare, inlocuire, reducere de pret, incetarea contractului (OUG 140/2021, art. 11–13).

**Nota:** In cazurile in care produsul este adus in service pentru remedierea unei neconformitati constatate, perioada in care produsul este indisponibil pentru remediere nu se considera consumata din durata garantiei comerciale, conform art. 12 alin. (6) si (7) din OUG 140/2021.

### 4. Obligatiile consumatorului

Garantia se acorda numai daca sunt indeplinite cumulative urmatoarele conditii:

- Prezentarea certificatului de garantie si documentului fiscal in copie sau original
- Seria si etichetele produsului intacte si lizibile;
- Utilizarea produsului conform destinatiei si instructiunilor producatorului (manual, eticheta, recomandari tehnice), fara solicitare excesive si respectarea instructiunilor de intretinere si manipulare (curatare, lubrifiere, verificari periodice);
- Accesorii si componente esentiale incluse la livrare, daca acestea sunt necesare pentru evaluarea defectului;
- Fara modificari sau reparatii neautorizate;
- Pentru achizitii online / la distanta: returnarea produselor in termen de 14 zile (OUG 34/2014, art. 9–14).

### 5. Drepturile consumatorului

Potrivit **OUG nr. 140/2021**:

- **Remedierea produsului** prin reparare sau inlocuire fara costuri pentru consumator (art. 12 alin. (1) lit. a))
- Repararea sau inlocuirea se face intr-un **termen rezonabil, care nu poate depasi 15 zile**

- **calendaristice**, in mod gratuit pentru consumator (art. 12, lit. (b), din momentul in care vanzatorul a fost informat de catre consumator cu privire la neconformitate.
- Consumatorul poate opta intre **reparare si inlocuire**, cu exceptia cazurilor in care masura aleasa este imposibila sau ar impune costuri disproportionate vanzatorului (art. 11 alin. (2) si (3)).
- Daca remedierea nu este posibila sau nu este realizata conform legii, consumatorul poate solicita:
  - **reducerea pretului** proportionala;
  - **incetarea contractului** si restituirea pretului platit (art. 11 alin. (4)).
- In locul remedierii, consumatorul poate suspenda plata unei parti restante din pret pana la indeplinirea obligatiilor de catre vanzator (art. 11 alin. (6)).

## 6. Obligatiile vanzatorului

- Livrarea produselor conforme cu contractul, descrierea si asteptarile rezonabile ale consumatorului;
- In caz de neconformitate, asigurarea remedierii fara costuri pentru consumator (**OUG 140/2021, art. 11–12**);
- Aplicarea masurilor corective intr-un **termen rezonabil**;
- In cazul in care neconformitatea bunului este constatata la scurt timp dupa livrare, fara a depasi 30 de zile calendaristice, consumatorul are dreptul de a solicita direct inlocuire produsului, conform art. 11 alin (7) din OUG 140/2021;
- Pentru produse cu continut digital sau servicii digitale: furnizarea actualizarilor si remedierea defectelor digitale pe durata garantiei legale (**OUG 140/2021, art. 6**).

## 7. Achizitii – conditii de returnare

### • Magazin fizic

Produsul **NU este returnabil**, se aplica garantie legala daca produsul este neconform.

### • Comanda speciala / produse personalizate

Produsele aduse la cererea expresa a consumatorului sau lucrate/produse la comanda **NU sunt returnabile**, cu exceptia cazurilor de neconformitate.

### • Achizitii online sau la distanta

Consumatorul are **dreptul de retragere fara justificare** in termen de **14 zile calendaristice de la livrare** (OUG 34/2014).

## 8. Procedura de retur/remediere

- Consumatorul notifica vanzatorul in scris (email, telefon, posta) despre intentia de returnare sau remediere;
- Produsul se preda in stare corespunzatoare, cu ambalajul si accesoriile originale si documentele justificative (factura/bon fiscal, certificat de garantie);
- Vanzatorul mediaza defectul prin reparatie, inlocuire, reducere de pret sau incetarea contractului, **fara costuri nejustificate pentru consumator**.

**Nota:** dreptul la retur de 14 zile **se aplica doar achizitiilor online sau la distanta**, in rest se aplica doar remedii legale pentru neconformitate.

**Pentru orice neconformitate aparuta in perioada de garantie legala, consumatorul se poate adresa vanzatorului, respectiv magazinului de la care a fost achizitionat produsul, acesta fiind responsabil pentru aducerea produsului in conformitate, potrivit legislatiei in vigoare - art.9 din OUG 140/2021, sau poate contacta serviciul nostru autorizat la adresa de e-mail: [service@micul-fermier.co](mailto:service@micul-fermier.co)**

RO

## 9. Uzura normala si situatii excluse din garantie

### A. Definirea uzurii normale

Uzura normala reprezinta degradarea progresiva si inevitabila a produsului sau a componentelor acestuia, aparuta ca urmare a utilizarii obisnuite, in conditii normale, conform destinatiei produsului si instructiunilor producatorului.

Aceasta nu constituie lipsa de conformitate, intrucat nu reflecta un defect existent la momentul livrarii, ci efectul utilizarii in timp.

## B. Elemente considerate uzura normala

Sunt considerate uzura normala, fara a se limita la acestea:

- **Consumabile si piese cu durata limitata de viata**
  - burghie, discuri/benzi abrazive, lame, lanturi, curele, garnituri, filtre, perii colectoare, sigurante, becuri, duze, freze, site, consumabil sudura, alte consumabile incluse in pachet.
- **Componente mecanice supuse frecarii sau solicitarii**
  - rulmenti, bucle, lagare, angrenaje, sisteme de transmisie, alte componente mecanica supuse frecarii sau solicitarii.
- **Elemente din cauciuc sau materiale elastice**
  - furtunuri, simeringuri, inele de etansare, amortizoare, garnitura, alte elemente din cauciuc sau materiale elastice.
- **Componente ale sistemelor de taiere sau actionare**
  - discuri, cutite, lanturi, tamburi, roti, sisteme de franare, alte componente ale sistemelor de taiere actionare.
- **Elemente electrice si electronice supuse uzurii sau degradarii in timp**
  - cabluri electrice, conectori, prize, intrerupatoare, relee, becuri, sigurante;
  - componente electronice afectate de utilizare indelungata sau de factori externi (ex: umiditate, praf, variatii de tensiune);
  - contacte electrice oxidate sau deteriorate in timp;
- **Accumulatori si baterii**
  - scaderea capacitatii de stocare a energiei in urma ciclurilor repetate de incarcare/descarcare;
  - descarcarea completa prelungita sau depozitarea necorespunzatoare;
- **Modificari estetice**
  - zgarieturi, decolorari, urme de utilizare, uzura a finisajelor, care nu afecteaza functionalitatea produsului.

## C. Situatii care NU constituie neconformitate si nu sunt acoperite de garantie

Nu fac obiectul garantiei urmatoarele situatii:

- **Utilizare necorespunzatoare**
  - utilizarea produsului in alte scopuri decat cele pentru care a fost proiectat;
  - suprasolicitare sau utilizare peste limitele tehnice;
  - nerespectarea instructiunilor de utilizare;
- **Factori externi**
  - lovituri, caderi, socuri mecanice;
  - expunere la apa, umezeala excesiva, praf, substante chimice;
  - temperaturi extreme;
  - variatii sau alimentare cu tensiune necorespunzatoare;
- **Interventii neautorizate**
  - desfacerea produsului sau interventii efectuate de persoane neautorizate;
  - utilizarea de piese sau accesorii neconforme;
- **Intretinere necorespunzatoare**
  - lipsa operatiunilor de curatare, lubrifiere sau verificare;
  - utilizarea de consumabile necorespunzatoare (ulei, combustibil, accesorii);
- **Depozitare improprie**
  - pastrarea produsului in conditii de umiditate, temperatura sau mediu necorespunzator;
  - depozitarea pe termen lung fara intretinere adecvata;
- **Cauze electrice neimputabile produsului**
  - fluctuatii de tensiune, lipsa impamantarii, utilizarea de prelungitoare neadecvate;
  - conectarea la surse de alimentare neconforme cu specificatiile produsului;

### Nota:

- *Excluderile de mai sus se aplica deoarece aceste situatii nu reprezinta o lipsa de conformitate existenta la momentul livrarii, ci sunt consecinta utilizarii, intretinerii sau a unor factori externi ulteriori.*
- *Garantia legala de conformitate acopera defectele existente la momentul livrarii, chiar daca acestea se manifesta ulterior si viciile ascunse care apar in termenul de garantie si care nu se datoreaza utilizarii necorespunzatoare.*
- *In conditiile legii, in cazul aparitiei unei neconformitati intr-un anumit interval de la livrare (1 an – OUG 140/2021 art 10 alin1) aceasta poate fi prezumata ca existand la momentul livrarii.*

- *Vanzatorul poate refuza acordarea garantiei daca demonstreaza ca defectul este cauzat de una dintre situatiile enumerate mai sus.*
- *Uzura normala si situatiile enumerate nu fac obiectul garantiei legale de conformitate, insa acestea nu afecteaza dreptul consumatorului de a beneficia de remedierea defectelor reale de fabricatie sau de conformitate.*
- *Dispozitiile prezentului certificat se completeaza cu dispozitiile legale incidente garantiei legale de conformitate.*

#### 10. Baza legala

- **OUG 140/2021 privind contractele de vanzare de bunuri**, art. 6, 7, 9–12 (garantie de conformitate, remedii, produse digitale)
- **Cod Civil, art. 1707–1718** (garantie in relatii profesionale)
- **OG 21/1992, art. 2 alin. 1, 18** (protectia consumatorilor)
- **OUG 34/2014, art. 9–14** (contracte la distanta / achizitii online)

In cadrul acestui proces, societatea GOLDEN FISH SRL va prelucreaza datele cu caracter personal, cu respectarea legilor aplicabile privind confidentialitatea si protectia datelor - [www.micul-fermier.ro](http://www.micul-fermier.ro)

#### 11. Confirmari

Data livrării: \_\_\_\_\_

Vanzator (Nume / Semnatura / Stampila): \_\_\_\_\_

Client (Nume / Semnatura): \_\_\_\_\_

#### INTERVENTII IN PERIOADA DE GARANTIE:

Nr.	Data intrarii	Nr. factura	Prelungire garantie	Semnatura
1				
Constatari la receptie:				
Receptiile efectuate:				

Nr.	Data intrarii	Nr. factura	Prelungire garantie	Semnatura
2				
Constatari la receptie:				
Receptiile efectuate:				

Nr.	Data intrarii	Nr. factura	Prelungire garantie	Semnatura
3				
Constatari la receptie:				
Receptiile efectuate:				

RO







**MICUL  
FERMIER**  
**.RO**

**creștem  
împreună,  
din 2007**

Golden Fish SRL face toate eforturile in a va prezenta cat mai bine caracteristicile produselor prezente in manual. Imaginile produselor prezentate in manual sunt cu titlu de prezentare si pot fi diferite fata de produsele livrate (prin culoare, accesorii, aspect, etc.) Producatorul isi rezerva dreptul de a aduce modificari specificatiilor tehnice ale produselor fara o notificare prealabila.

**CONTACT:**

---

Golden Fish SRL  
Linia de Centura 5  
CTPark Bucharest North  
Sat Stefanestii de Jos  
Ilfov 077175, Romania

[www.micul-fermier.ro](http://www.micul-fermier.ro)  
[contact@micul-fermier.ro](mailto:contact@micul-fermier.ro)  
+40 374 496 550

[service@micul-fermier.ro](mailto:service@micul-fermier.ro)  
+40 751 098 855

Fabricat in P.R.C.